

**VPI MW-1 Cyclone**  
Машина для чистки  
ВИНИЛОВЫХ ПЛАСТИНОК



**Инструкция по эксплуатации**

**VPI INDUSTRIES INC., 77 CLIFFWOOD AVE #5D  
CLIFFWOOD, N.J. 07721**

## **\*\*ВАЖНО\*\* \*ВАЖНО\*\* \*ВАЖНО\*\* \*ВАЖНО\*\***

### **ВАША ГАРАНТИЯ МОЖЕТ БЫТЬ АННУЛИРОВАНА, ЕСЛИ ВЫ НЕ ПРИДЕРЖИВАЕТЕСЬ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ**

- Не используйте при чистке слишком много жидкости.
- Используйте только жидкость VPI. Другие жидкости могут содержать химические вещества, которые могут повредить и деформировать машину.
- Опустошайте контейнер для использованной моющей жидкости каждые шесть пластинок. Откройте белый зажим на сливном шланге и наклоните машину примерно на десять градусов. Не забудьте подставить под сливной шланг емкость для сбора отработанной жидкости.
- Выключайте вакуумный насос сразу, как только пластинка станет сухой.
- Удалите всю пролившуюся рядом с диском жидкость. Если этого не сделать, то это может привести к деформации машины. Данный случай не является гарантийным.
- Добавление 25% изопропилового спирта в жидкость VPI RCM или в приготовленную из концентрата, даст лучшую очистку грязных пластинок и продлит срок хранения жидкости.

**СЛЕДОВАНИЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ ГАРАНТИРУЕТ ИСПРАВНОСТЬ МАШИНЫ В ТЕЧЕНИЕ МНОГИХ ЛЕТ.**

## **ВВЕДЕНИЕ**

Ваша новая машина для очистки пластинок MW-1 Cyclone способна обеспечить многолетнюю бесперебойную эксплуатацию. MW-1 Cyclone будет тщательно чистить все виниловые аналоговые записи.

Для очистки семидюймовых пластинок на 45 оборотов в минуту и десятидюймовых на 78 оборотов в минуту доступны специальные адаптер и вакуумная трубка. Старый шеллак на 78 оборотов можно очистить с помощью специальной жидкости VPI.

**Чистящие средства на основе спирта не должны использоваться для очистки шеллака.**

## 1. Предварительные замечания

- Сохраните коробку, все внутренние наполнители и пластиковые пакеты.

**Электрические требования:** MW-1 Cyclone предназначена для работы на 115 В переменного тока, 60 Гц или 230 В переменного тока, 50 Гц. На упаковке указано правильное напряжение для вашего устройства. Во избежание поражения электрическим током всегда подключайте MW-1 Cyclone в заземленную розетку.

**ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ПОВЫШЕННОЙ ВЛАЖНОСТИ.**

## 2. Распаковка

- Прежде чем достать MW-1 Cyclone из коробки, достаньте пакет, в котором лежит моющая жидкость и щетка. При установке машины на поверхность не ставьте машину на сливной шланг, это может привести к его повреждению.

## 3. Подготовка к работе

- Осмотрите вакуумную трубку с держателем. Убедитесь в отсутствии повреждений.
- Подключите MW-1 Cyclone к заземленной розетке, напряжение в которой соответствует указанному на упаковке машины. При открытой крышке включите переключатель, помеченный как “turntable”. Диск имеет высокий момент вращения, т.к. двигатель работает через редуктор с отношением 100:1, соответственно некоторый шум при работе совершенно нормален.
- При открытой крышке включите переключатель, помеченный как “Vacuum”. Ваша MW-1 Cyclone работает правильно, если вы слышите громкий звук, похожий на тот, что вы ожидаете услышать от бытового пылесоса.
- Выключите оба переключателя.
- Поместите MW-1 Cyclone на чистую сухую поверхность. Оставьте позади машины зазор не менее 5 см. (Если Вы используете моющую жидкость на основе спирта, примите все меры предосторожности, чтобы исключить контакт жидкости с корпусом машины.)

**Важно:** MW-1 Cyclone будет лучше всего работать, если она находится на достаточно ровной поверхности. Если машина стоит не ровно, то моющая жидкость может начать капать с края пластинки.

## 4. Процедура очистки пластинки

НА МАШИНЕ СТОИТ ТЕРМИЧЕСКИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ. ЕСЛИ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ МАШИНА ОСТАНОВИЛАСЬ, ВЫКЛЮЧИТЕ ЕЕ, ДАЙТЕ ЕЙ ОСТЫТЬ, ПОСЛЕ ЧЕГО МОЖНО БУДЕТ ПРОДОЛЖИТЬ ЭКСПЛУАТАЦИЮ.

- Ваша MW-1 Cyclone была тщательно проверена перед выходом с завода. Однако, поскольку у нас нет контроля над перевозчиками, обязательно протестируйте машину на первой очищаемой вами пластинке. Для этого теста выберите одну пластинку, которую не жалко.
- Поднимите крышку MW-1 Cyclone, поместите эту пластинку на проигрыватель и закрепите ее при помощи зажима. Затяните зажим достаточно туго, чтобы держать пластинку плотно, но не настолько, чтобы внешний обод записи поднялся над диском.
- Удостоверьтесь, что вакуумная трубка находится не над пластинкой, а направлена в сторону задней части MW-1 Cyclone.
- Переведите переключатель “turntable” в положение “FWD.” Нанесите моющую жидкость на область канавок пластинки и аккуратно распределите ее щеткой по всей области канавок. Перед тем, как касаться щеткой пластинки, обильно смажьте щетину щетки моющей жидкостью. Старайтесь не допускать попадания жидкости на «яблоко» пластинки. Используйте достаточно жидкости, чтобы она образовывала непрерывную пленку по всей поверхности пластинки.
- Установите вакуумную трубку над пластинкой так, чтобы она указывала на шпиндель диска. Включите переключатель “Vacuum”. Подождите, пока пластинка сделает пару оборотов, затем переведите переключатель “turntable” в положение “REV”, и пождите еще пару оборотов. Выключите переключатель “Vacuum”. Вакуумная трубка вернется в исходную позицию.
- Обычно достаточно двух оборотов, чтобы удалить всю жидкость и оставить пластинку сухой. Это зависит от того, сколько жидкости было на пластинке сначала. Для полного осушения можно использовать и большее количество вращений, но чрезмерное использование пылесоса может вызвать накопление статического электричества.
- ВСЕГДА выключайте пылесос, прежде чем выключать поворотный стол, чтобы предотвратить повреждение пластинки. Если запись сухая, ваша машина работает правильно. Отвинтите зажим для пластинки, осторожно поднимите пластинку и повторите всю операцию с другой стороны.

## 5. Дополнительные советы

- Не используйте машину без жидкости.
- Не допускайте перелива отработанной моющей жидкости. Если отработанная жидкость начинает вытекать, выключите машину, слейте отработанную жидкость и удалите следы протекания. Чтобы этого не происходило, не забываете сливать отработанную жидкость каждые шесть пластинок.
- Мощность всасывания может меняться в зависимости от напряжения сети. При напряжении ниже номинального может потребоваться больше времени, чтобы удалить всю жидкость с пластинки. Убедитесь, что на бархатных полосках вакуумной трубки отсутствует мусор, после использования трубку необходимо протереть чистой влажной губкой.
- Бархатные полоски вакуумной трубки не служат вечно, степень их износа будет зависеть от степени загрязнения Ваших пластинок. Средний срок службы составляет 100 сторон (50 пластинок), после чего полоски рекомендуется заменить.
- Тщательная просушка щетки после каждого использования позволит сохранить ее в идеальном состоянии.

## 6. Замена вакуумной трубки

Вакуумная трубка подлежит замене после чистки 200 пластинок (400 сторон). Новую вакуумную трубку можно приобрести у дилеров VPI.



Для замены вакуумной трубки действуйте следующим образом:

### **1. Удаление старой трубки:**

- Снимите весь узел вакуумной трубки (он просто поднимается вверх). Будьте осторожны, чтобы не потерять пружину под узлом.
- Аккуратно вытяните вакуумную трубку из держателя.

### **2. Установка новой трубки:**

- Обращайтесь с новой трубкой осторожно. Не прикасайтесь к бархатному

покрытию.

□ Аккуратно вставьте трубку в держатель, бархатные полоски должны быть направлены вниз. Не прикладываете излишнего усилия: Вы можете сломать трубку.

□ Посмотрите через отверстие в основании держателя. Если трубка вставлена достаточно глубоко, то Вы должны увидеть ее конец.

□ Поместите собранный узел обратно на машину, не забудьте установить пружину под узел. Произведите пробную чистку.

## 7. Предостережения

□ Никогда не используйте более 25% спирта по объему в растворе для очистки записей. Использование VPI Fluid обеспечит длительный срок службы Вашей машины.

□ Используйте спиртовой раствор только на виниловых пластинках! Для всех других записей используйте дистиллированную воду или раствор для чистки на безалкогольной основе.

□ При очистке шеллака на 78 оборотов, всегда используйте специальную вакуумную трубку.

**□ При использовании раствора для чистки на спиртовой основе, НЕ включайте MW-1 Cyclone рядом с огнем, открытым пламенем или горячей сигаретой, трубой, сигарой и т. д. Испарения спирта могут вызвать воспламенение и взрыв.**